



Carnaval



❖ FEV. - 16-21 - FEB. 1912 ❖



Agent for
Dr. Jaeger's Underwear

Established
1775

JOHN DARLINGTON

REGISTERED

Civil and Military
Tailor and
Haberdasher

All kinds of Jaeger Sporting Goods
in stock

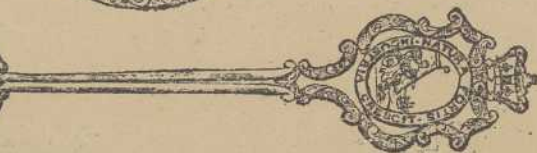
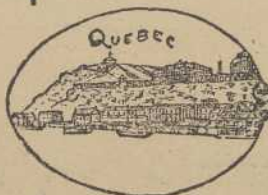
Corner of _____
Buade & Du Fort Sts., QUEBEC

Sterling
Silver
Souvenirs
of Quebec

Medals
and
Trophies
for all
Sports



Precious
Stones
Diamonds
Rubies
Sapphires
Emeralds



G. SEIFERT & SONS Diamond Merchants

16 FABRIQUE STREET, QUEBEC

Carnaval Mardi=Gras Carnival

FEVRIER 16-21 FEBRUARY

.. 1912 ..

QUEBEC

L'idéal des touristes d'hiver en
Amérique.

QUEBEC, pour les visiteurs et hiver, offre des amusements plus variés et plus typiques que tout autre ville sur ce continent. Ici les touristes se trouvent mêlés à une population cosmopolite d'environ 80,000 habitants, occupée à la course quotidienne des affaires ou des plaisirs. Cette ville est pourvue d'hôtels de première classe, de tramways électriques et de toutes les améliorations modernes. On y respire l'air de plus pur, filtré et purifié par la neige la plus blanche et la plus pure qui soit.

Le visiteur en quête d'amusements, y trouvera tous les genres de sports, auxquels il n'avait même pas rêvé chez lui.

Le joyeux passe-temps de la glissade fait bouillir le sang et en active la circulation dans les veines. Le skiing (ski: patin de bois de 6 à 8 pieds de long) est un genre plus périlleux, mais préféré de ceux qui aiment les sensations. Quant aux courses en raquettes, c'est plutôt un exercice quotidien à Québec qu'un sport. Le patinage sur la glace vive est encore un amusement que l'on voit ici et auquel nos cousins, les Américains, peuvent se livrer.

Au Quebec Skating Rink, sur la Grande Allée, se jouent les matchs de hockey les plus rapides et les plus contestées de l'Amérique du Nord.

Au Kent House, aux Chûtes Montmorency, on peut se procurer des traîneaux à double patins (bobsleighs). Aussi des raquettes et des traînes sauvages, à la glissoire de la Terrasse Dufferin. A ces deux endroits, les amateurs du Beau ne se rassasient jamais de contempler le panorama offert par la vallée du St-Laurent et ses alentours: scène unique au monde par son ampleur et la richesse de son coloris.

QUEBEC

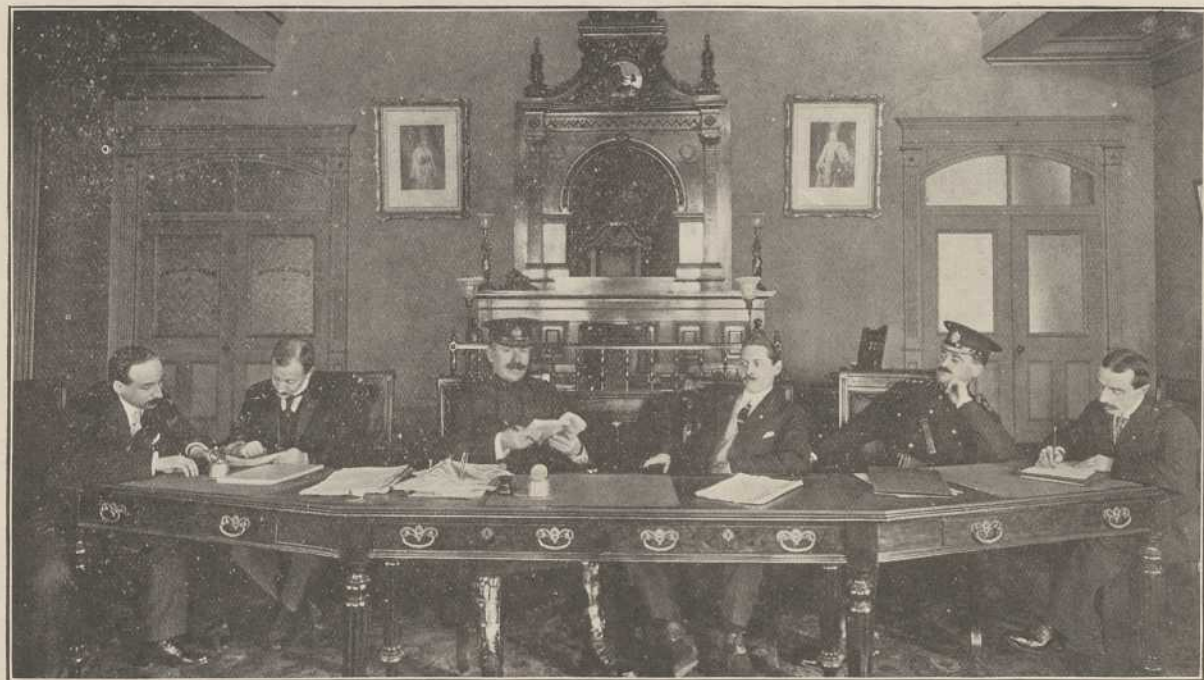
The Ideal Winter Resort of
America.

QUEBEC, as a winter resort, offers greater and more diversified attractions than any other city on this continent. Here the winter visitor finds a cosmopolitan city of some 80,000 people, busily engaged in the daily pursuit of business or pleasure, and well provided with luxurious hotels, electric cars and other Metropolitan conveniences, every living creature breathing the very essence of purified ozone, filtered and clarified by the purest and whitest of snow.

If on pleasure bent, the visitor may indulge in winter sports of which, at home, he never even dreamed. The delightfully exhilarating pastime of tobogganing sets the warm blood tingling and coursing through his veins. Skiing is also possible for those who prefer something rather more exciting, and snowshoeing is looked upon, in Quebec, more as an agreeable daily exercise than as a form of outdoor sport. Skating upon natural ice may be seen or indulged in by our American cousins, and some of the fastest, and most exciting, hockey matches to be seen in America are pulled off at the old Quebec Rink on Grande Allée.

Bob-sleighs may be had at the Kent House, Montmorency Falls. Snowshoes and toboggans may be had there also, or at the slide on Dufferin Terrace, where the devotee never tires of feasting his eyes upon the gorgeous panorama of the St. Lawrence, which is unsurpassed for grandeur and magnificence.

Organisateurs du Carnaval Mardi-Gras Promoters of the Mardi-Gras Carnival



G. J. P. MOORE,
Agent C.P.R.

F. S. STOCKING,
Agent Q.C.R.

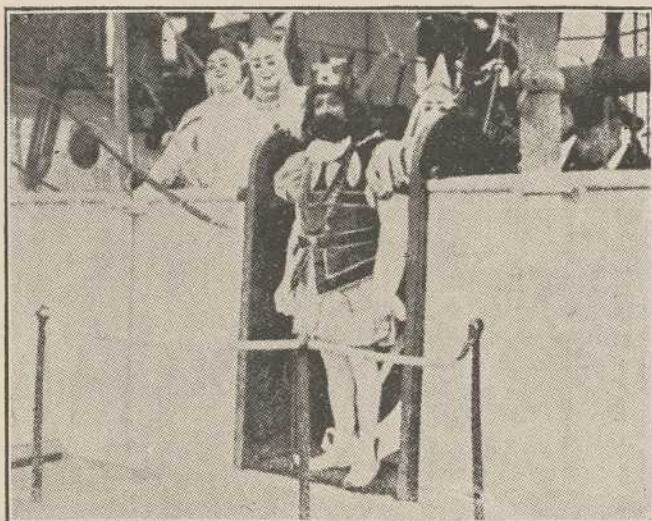
CAPT. E. TRUDEL,
Chef de Police

K. S. FENWICK,
Publiciste de la Cité

CAPT. G. E. MARQUIS,
Adj. 17e Regiment

PHILIPPE ROY,
Journaliste

Litho. J. G. B. 1678011



LE ROI REX À BORD SON
YACHT ROYAL.

KING REX ON BOARD HIS
ROYAL YACHT.



AMERICAN PLAN
ONLY

*In the centre of Everything
Worth Seeing
and only one block from
the famous Dufferin Terrace*

Running Hot and Cold
Water and Telephone
in every Room

RE MODELLED
FITTED
FURNISHED!!
DECORATED
THIS YEAR





Beautés Québécoises en Ski.

Quebec Beauties Skiing.

FINE FURS SPECIAL SALE

FOR MARDI-GRAS
CARNIVAL WEEK

GRAND EXHIBITION OF

**NEW GOODS AND
LATEST STYLES
WILL BE DISPLAYED IN
— OUR EXTENSIVE —
FUR PARLORS**

Welcome to all Visitors

Finish and Quality of our Goods have no equal

OUR PRICES ARE THE LOWEST

J. B. LALIBERTE

145 ST. JOSEPH ST.

QUEBEC



GLISSOIRE DE LA TERRACE.

SLIDE ON THE TERRACE.



The Chateau Frontenac

Announces a Special Programme of Events during Mardi-Gras, supplementary to the regular official programme, which will include special Afternoon Tea Concerts and Evening Coffee Concerts in the Lounge, and special Suppers in the Frontenac Café, to follow the Hockey Matches and Evening Events.

FRIDAY, February 16th—Following the reception at the Chateau Frontenac at noon, a special luncheon will be given there in honor of the King of the Mardi-Gras and his Court.

In the evening, a Sliding and Dancing Party will be given at the Chateau Slide, at which handsome prizes will be awarded the ladies and gentlemen in sliding competitions and toboggan races. Dance in the Tower Room, and supper in the Lounge and Café. These contests will be the first of the season and the only ones during Mardi-Gras.

SATURDAY, February 17th—Special Musical Programme at the Tea Concert, following the snowshoe races. 10.00 to 12.00 p.m. Supper and Concert, following the storming of St. Louis Gate by Snowshoers.

SUNDAY, February 18th—Special Tea Concert, Dinner and Supper at the Chateau Frontenac. Special Concert of old English and French songs in the Lounge.

MONDAY, February 19th—Special Luncheon, following the Sugaring Party on Dufferin Terrace. Sliding in the afternoon. Supper following the Grand *Bal Masqué* in the Frontenac Café.

TUESDAY AND WEDNESDAY—Special Programmes and Novel Features during Tea and Supper at the Chateau Frontenac. Reservations for tables should be made in advance.



UN PONT NATUREL.

A NATURAL BRIDGE.

W. CHAREST



— MANUFACTURIER DE —
BISCUITS

Fabricant du CELEBRE BISCUIT
 III CENTENAIRE, QUEBEC.
 Spécialités : Pain de Savoie, Repas
 de Noces et Pain Blanc.

UNE VISITE EST SOLLICITEE.

Magasin: 420, RUE ST-JOSEPH - Phone 2036

Manufacture: 160, RUE SAUVAGEAU - " 2306

Vieto Books of Quebec

Post Cards of Quebec

SOUVENIRS OF QUEBEC

Full lines of **SOUVENIR JEWELLERY**

(Canadian Enamel or Sterling Silver)

[BANNERS

PENNANTS

FLAGS Etc.

LOOK FOR THE SIGN! **TOURISTS' HEADQUARTERS**

IN BUADE STREET (Beside the Basilica)

CAMBRIDGE BOOK STORE, 25 Buade Street, QUEBEC

DEMANDEZ LES ———

Bieres, Porter et Extrait-Malt

DE LA

BRASSERIE INDEPENDANTE

SILVER SPRING (Sherbrooke)

ET LE FAMEUX

LAGER "REGAL"

L'EMBOUTEILLAGE INDEPENDANT

L'HEUREUX & LABERGE, Props. - - 17, RUE RAMSAY, Québec



S. FISHER & SONS

— Importers of —
**Saddlery - Hardware and
Leather Merchants**

TELEPHONE 603

S. Fisher & Sons

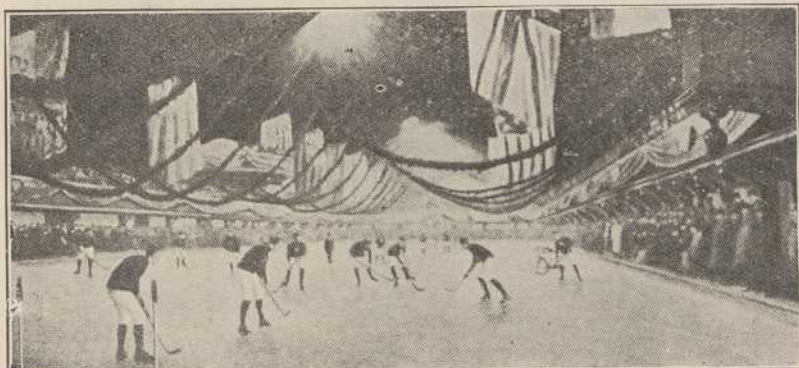
8 FABRIQUE ST.

Quebec

WHOLESALE

**Riding Saddles, Harness
Trunks, Bags and Fitted
Travelling Cases, etc.**

Fine Leather Goods a specialty



JOUTE DE HOCKEY.

HOCKEY MATCH.



REVENANT DU MARCHÉ.

RETURNING FROM MARKET.

P.A. Alain

Fourrures de luxe
Fine Furs

QUEBEC,
CAN.

THE ARTISTIC EVENT
DURING CARNIVAL WEEK

GRAND CONCERT

BY THE

Quebec Symphony Orchestra

ASSISTED BY

M. PAULO GRUPPE

THE FAMOUS DUTCH CELLIST

AND

MISS ADINE GAGNON, - Vocalist

Auditorium Theatre

THURS. EVENING

FEB. 15 AT 8.30

PRICES: 25c., 35c., 50c., 75c. & \$1.00. Box Seats: \$1.50

OFFICE: 52 ST. PAUL ST.

WAREHOUSE: 37 ST. ANDREW ST.

Drouin Frere & Rattray Ltee.

WHOLESALE GROCERS

EPICIERS EN GROS

Best Quality and
Popular Prices
on All lines of

La meilleure qualite
a Prix populaires
dans toutes les lignes

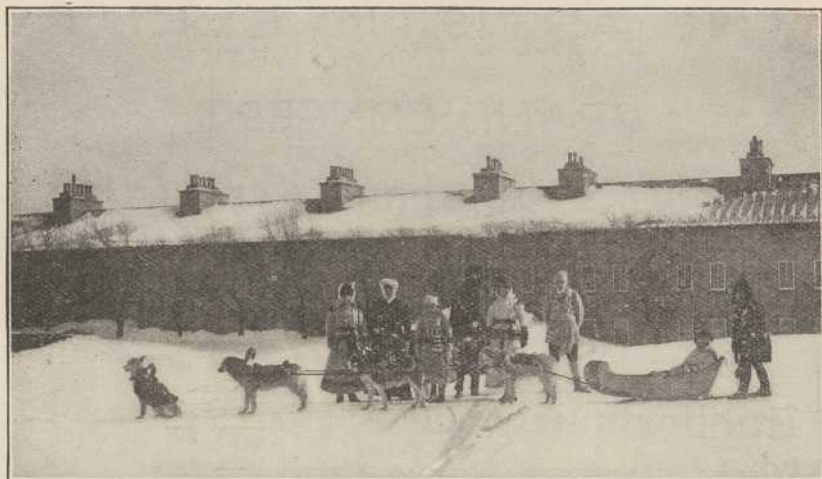
GROCERIES

D'EPICERIES



JEAN ET SES FAVORIS.

JOHN AND HIS PETS.



"COMÉTIQUE" DE CHIENS
ESQUIMAUX.

A TEAM OF ESQUIMAULT
DOGS.

SAMPLE ROOMS. ELEVATORS AND
ELECTRIC LIGHT THROUGHOUT

RATES: \$2.50 TO \$5.00 PER DAY
AMERICAN PLAN ONLY

CLARENDON HOTEL

Located in close proximity to the
Parliament Buildings, Court House
and Dufferin Terrace, Opposite the
English Cathedral and New City Hall



Cor. of ANNE and
GARDEN STS., Quebec

Formerly of Boston

Opposite City Hall

VALIQUET'S RESTAURANT

Le Rendez-vous des Gourmets

**Fine Coffee and Rolls,
Steaks and Chops**

**12 Fabrique St.
QUEBEC**

MARIER & TREMBLAY LIMITEE

PEINTRES-DECORATEURS ET DOREURS

Manufacturiers de Miroirs. Importateurs de
Plate Glass, Vitres et Peinture

GROS ET DETAIL

Calendriers et Nouveautés en Annonces

Telephones :
2162-2163

Quebec

AMERICAN PLAN



EUROPEAN PLAN

King Edward Hotel

THE MARDI-GRAS
RENDEZ-VOUS



Ed. Lapointe
Proprietor

City Hall Park, QUEBEC

Choice Wines, Liqueurs
and Cigars

Malpecque Oysters
in Season

The Waldorf

European Plan = = Furnished Apartment House

57 St. Ann Street & Quebec

J. G. Haas,
Proprietor

Telephone
4 6 6



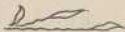
UN ORIGINAL DOMPTE.

A TRAINED MOOSE.



PÊCHE À LA PETITE MORUE.

TOMMY COD FISHING.

Smoke and Chew 

CARILLON

Manufactured
by

TOBACCO

SAVE THE
COUPONS

The B. HOUDE CO. Limited
QUEBEC

Ask your Grocer for . .

CLAUDON COGNAC. Vve AMIOT CHAMPAIGN
LEON VIOLAUD SHERRY and PORT WINES
VICHY LEMONADE and VICHY WATER
(sparkling) -- Trade Mark "La Parisienne"

GAGNON & GARANT, Ltd. Distributors

DERNIERES NOUVEAUTES

LAMPES à Pétrole et à Alcool Portatives
Spécialité de manchons en soie pour tous systèmes
de LAMPES à PETROLE, ALCOOL, GAZOLINE

REPRESENTANT GENERAL POUR LE CANADA

Telephone
4623

A. DERY

70. rue de l'Eglise
QUEBEC



Try a Glass of

FORTIER'S

Ginger Ale
Cream Soda
(all flavors) or
Apple Cider

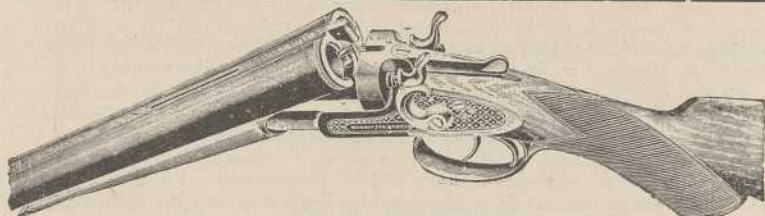


They're all thirst-quenchers
and are mighty GOOD
to the taste

I have learned how to make Soft Drinks as no other man has. ASK FOR FORTIER'S, Its the BEST, and will cost you no more than cheaper dr nks.

This Factory is ranked as Canada's Best

ELZ. FORTIER - QUEBEC



Spécialité : Articles de Chasse

Assortiment Complet

SAMSON & FILION

Quincailleries et Ferronneries

341 à 345 rue St-Paul

:-:

:-:

QUEBEC

Phones: 386 and 2867

QUEBEC BAGGAGE TRANSFER

CHATEAU FRONTENAC LIVERY

Phone: - - - 4142

QUEBEC CARTAGE & TRANSFER CO., Limited

PROPRIETORS



EN ROUTE POUR LE POLE NORD.

EN ROUTE FOR THE NORTH POLE.

Le Carnaval dans l'Ancien ^{et} le Nouveau-Monde

LE MARDI-GRAS a son origine dans les fêtes de l'antiquité. Sous Charles VI, la Cour met en vogue les bals masqués, et c'est dans l'un de ces divertissements que le Roi, déguisé en ours, manque de périr. Henri III court les rues avec ses mignons costumés comme lui.

Aujourd'hui, à part les bals masqués, les fêtes du carnaval, comme celles du Mardi-Gras, n'existent plus à Paris: la procession du Boeuf-Gras n'a pour ainsi dire pas survécu au Second Empire. Nice a gardé ses batailles de fleurs et de confetti. Le carnaval de Rome est célébré, mais aucun ne fut plus fameux, ni plus splendide que le carnaval de Venise, où l'on se rendait de toutes les parties de l'Europe et qui a cessé lors de l'occupation autrichienne.

Sans doute, l'autorité religieuse devait, un jour, condamner certains abus: les plaisirs trop bryvants, les orgies ou la débauche cherchant à s'abriter sous le masque; mais elle ne réprouva jamais les réjouissances elles-mêmes. Bien au contraire, elle chercha à donner satisfaction d'une manière innocente à un besoin qui est dans la nature, soit en instituant elle-même des fêtes publiques, soit en prenant la direction d'amusements, comme, au Moyen Age, les fêtes de l'Ane, des Fous, des Innocents, etc.

Si ces manifestations joyeuses sont aujourd'hui tombées en désuétude dans le Vieux-Monde, elles revivent dans le Nouveau. En effet, les fêtes du Mardi-Gras à la Nouvelle-Orléans, aux États-Unis, surpassent tout ce qui s'est vu jadis. Elles sont, au dire des voyageurs, l'occasion d'un déploiement extraordinaire, d'une richesse et d'une beauté incomparables. A cette saison de l'année, dans la capitale de la Louisiane, les fleurs sont en plein épanouissement et les chars allégoriques représentant les arts sous toutes leurs formes, sont recouverts de fleurs et de feuillage naturels. Des sommes fabuleuses sont englouties pour organiser ces réjouissances, qui sont contrôlées par une Compagnie très puissante et fort bien accréditée auprès du public. De tous les points de la république Américaine, on y accourt.

Québec, le berceau de la civilisation dans le Nouveau-Monde;

Québec, la ville historique par excellence;

Québec, la Mecque des touristes en quête de beautés scéniques et de reliques d'un autre âge;

Québec, la ville la plus française en Amérique, où les traditions, les us et coutumes des Vieux Pays se sont conservés les plus purs;

Québec se devait à elle-même de faire revivre ici les fêtes du Carnaval du Mardi-Gras.

Depuis un temps immémorial, la coutume de célébrer le Mardi-Gras, par groupes épars, dans les divers quartiers de la ville, se continuait; mais, il n'y avait pas d'organisation uniforme, ni aucun contrôle effectif.

A la demande du public, l'an dernier, le Chef de Police, le Capitaine Emile Trudel, quelques jours à peine avant le Mardi-Gras, fit annoncer, par les journaux, qu'il désirait établir un service d'ordre pour cette démonstration, et que ceux qui voudraient y prendre part: clubs, chars allégoriques ou simples pékins costumés et masqués, devraient se rendre au Manège Militaire à une heure indiquée, afin d'établir une classification qui serait maintenue au cours de la procession pendant la veillée, dans les rues de la ville.

Ce premier essai remporta un grand succès: à tel point que, à la demande des citoyens les plus en vue de Québec, dès l'été dernier, un groupe d'hommes jeunes, actifs et entreprenants s'unirent au Chef de Police et commencèrent à préparer les fêtes qui auront lieu cette année.

Inutile de mentionner ici ce que l'on y verra pendant ces six jours: le programme parle de lui-même. De plus, les nombreuses vignettes intercalées dans ce Programme-Souvenir en disent plus long que nous pourrions le faire avec la plume. Ce sont là tous les sports et amusements dont les spectateurs seront témoins. Nulle ville au monde ne se prête mieux que Québec pour les amusements d'hiver. Pas n'est besoin, chez nos riches voisins, d'aller en Suisse, en Suède, en Norvège, voire même en Russie, pour connaître les sports sur la neige et la glace, car la cité de Champlain, par son site et la clémence de sa température hivernale, est destinée à devenir le rendez-vous des touristes en hiver comme en été.

Il est vrai que Québec est enneigée en hiver, mais c'est une neige pure, immaculée, qui filtre l'air et fournit aux poumons l'oxygène le plus vivifiant qui soit, et donne aux joues des Québécoises ce carmin qui ressemble à la pomme "Fameuse,"—si savoureuse à croquer....

Programme Officiel
du
Carnaval Mardi-Gras

DU 16 AU 21 FEVRIER, 1912
A QUEBEC



PATRON :

Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, Sir François Langelier

VICE-PATRON :

Son Honneur le Maire de Québec, M. Max. Drouin

JEUDI, 15 FÉVRIER.

- 10.00 A.M.—Apparition dans les rues de Québec, des Princes et Chevaliers de la Cour Royale, annonçant l'ouverture du Carnaval Mardi-Gras.
- 3.00 P.M.—Ouverture officielle des grandes courses au trot sur les terrains de l'Exposition.
- 8.30 P.M.—Grand concert, à l'Auditorium, par la Société Symphonique de Québec. (Voir annonce, page 9).

VENDREDI, 16 FÉVRIER.

- 10.00 A.M.—Arrivée dans le port de Québec, du yacht Royal portant Sa Majesté le roi du Mardi-Gras et sa suite.—Un salut royal de 21 coups de canon est tiré de la Terrasse.
- 10.30 A.M.—Parade du roi dans les rues de la ville; il sera monté sur son char, escorté par toute sa cour, de voitures de gala, d'automobiles, etc.
- 11.00 A.M.—Le Roi est reçu par le maire et les échevins, à l'Hôtel-de-Ville.—Présentation d'adresse et de la clef de la ville.
- Midi.—Les citoyens iront saluer le Roi Mardi-Gras, au Château-Frontenac.
- 2.00 P.M.—Première parade, dans les rues, du grand cirque d'hiver.
- 3.00 P.M.—Seconde journée des courses au trot sur la piste du terrain de l'Exposition. Le Roi du Carnaval y assistera.
- 7.30 P.M.—Le Cirque d'hiver donnera une représentation des plus comiques au Manège Militaire.

SAMEDI, 17 FÉVRIER.

- 9.00 A.M.—Rassemblement des clubs de raquetteurs sur la Terrasse.
- 10.00 A.M.—Ouverture de la convention annuelle des clubs de raquetteurs du Dominion du Canada.

- 11.00 A.M.—Réception civique des clubs de raquetteurs par son Honneur le Maire et les échevins.
- 2.00 P.M.—Courses des Raquetteurs, pour le championnat, au Kent House, au Sault Montmorency.
- 2.30 P.M.—Le Cirque d'hiver donnera une représentation spéciale pour les enfants, au Manège Militaire.
- 8.00 P.M.—Procession aux flambeaux des raquetteurs et de chars allégoriques dans les rues de la ville.
- 10.00 P.M.—Attaque de la porte St-Louis par les Raquetteurs.—Magnifique feu d'artifice.—Illumination de la ville.

DIMANCHE, 18 FÉVRIER.

- 10.00 A.M.—Rassemblement des raquetteurs sur la Terrace.
- 11.00 A.M.—Parade d'Église de tous les clubs de Raquetteurs.
- 3.00 P.M.—Visite des chalets des clubs de Raquette de Québec et Lévis.—Amusements variées au Kent House, au Sault Montmorency.
- 8.00 P.M.—Concert boucane et distribution des coupes et des médailles aux vainqueurs des courses de la veille.

LUNDI, 19 FÉVRIER.

- 10.00 A.M.—Danse de la guerre par les Hurons, sur la Place d'Armes.—Partie de sucre à la cabane, sur la Terrace.—Glissoires sur la Terrace et au Kent House.—Parade militaire en raquettes sur l'Esplanade.
- 2.30 P.M.—Parade de voitures, automobiles et autres véhicules, à travers la ville.
- 8.30 P.M.—Grand bal costumé au Château-Frontenac.
- 9.00 P.M.—Bal costumé populaire, au Manège Militaire, et aussi au Café de l'Auditorium, ce dernier sous les auspices du "Club des Raquetteurs Montagnais".

MARDI, 20 FÉVRIER.

(Mardi-Gras).

- 10.00 A.M.—Grande parade des chars allégoriques, gens costumés. C'est la procession du Mardi-Gras, avec le Roi en tête, sa cour. Les 30 chars de Cirque d'hiver feront partie de la procession.
- 2.30 P.M.—Grand cirque d'hiver au Manège Militaire.
- 7.30 P.M.—Dernière représentation du Cirque d'hiver au Manège Militaire.
- 10.00 P.M.—Combat simulé entre les raquetteurs et les soldats de la Garnison.—Attaque et capture du Mardi-Gras, à la porte Saint-Louis.—Puis, au milieu d'un grand déploiement de pièces pyrotechniques, le Bonhomme Mardi-Gras sera brûlé en effigie.—Illumination de la ville.
- Minuit.—Les cloches et beffrois de la ville sonnent le glas du Mardi-Gras.

The Carnival in the Old and the New World

MARDI GRAS had its origin in the festivals of antiquity. Under Charles VI, the Court brought masked balls into fashion, and it was in one of these frolics that the King, disguised as a bear, was almost killed. Henry III went through the streets with his favorites in costumes.

To-day, carnival fetes, such as Mardi-Gras, are not celebrated in Paris: the "Bœuf-Gras" procession did not outlive the Second Empire. Nice still retains its Flower and Confetti feasts. The Carnival of Rome is still celebrated, but none was more famous or conducted on a larger scale than the Carnival of Venice, to which people flocked from all parts of Europe, and which was discontinued after the Austrians took possession.

No doubt the religious authorities had to intervene at a certain time, to condemn certain abuses, noisy sports and disorder, but they never disapproved of the celebrations. On the contrary, they endeavored to assist, by establishing public holidays, or by taking in hand the regulation of the amusements.

If these merry demonstrations have to-day fallen into disuse in the Old World, they still exist in the New World. The Mardi-Gras celebration of New Orleans, in the United States, surpasses anything that was ever seen in the olden days. It is the occasion for an extraordinary display of incomparable beauty and splendor. At this season of the year in the capital of Louisiana, the flowers are in full bloom, and the allegorical cars, representing the various arts, are decorated with natural flowers and leaves. Fabulous sums are spent to organize these celebrations, which are controlled by a very powerful Company. People come from all points in America.

Quebec, the oldest city in North America;

Quebec, the cradle of civilization in the New World;

Quebec, the historic city par excellence;

Quebec, the most French city in America, where the traditions, usages and customs of the Old World have been retained in their purest form;

Quebec owed it to itself to revive here, the Mardi-Gras Carnival.

From time immemorial, the custom of celebrating Mardi-Gras, by small groups in the various parts of the city had been going on; but there was no organization, nor proper control.

Last year, at the request of the public, the Chief of Police, Captain Emile Trudel, a few days before Mardi-Gras, announced in the newspapers, that it was his intention to establish some order in the celebration by organizing a procession, and that all those who desired to take part: clubs, allegorical cars or individuals in costume and masked, should go to the Drill Hall at an appointed hour, the object being to establish a classification which would be maintained during the progress through the streets of the city.

This first effort succeeded wonderfully; to such an extent that at the request of the prominent citizens of Quebec, last Summer a body of young, active and enterprising men joined the Chief of Police and began the organization of the fêtes which take place this year.

It is useless to mention here the attractions which are to be seen: the programme speaks for itself. Moreover the numerous cuts inserted in the Souvenir-Programme give an excellent idea of our winter sports. No city in the world can offer better winter sports than Quebec. It is not necessary for our wealthy neighbors to go to Switzerland, Sweden, Norway or Russia to become acquainted with snow and ice sports, as the old city of Champlain, by its site and its mild winter temperature is destined to become the rendez-vous of tourists both in winter and summer.

It is quite true that Quebec has snow in winter, but it is the purest and whitest of snow, which filters the atmosphere and supplies the lungs with life-giving oxygen, and, moreover, brings to the cheeks of the lucious Quebec girls that crimson tint resembling the world-famous apple "Fameuse", so sweet to the taste...

Official Programme
of the
Mardi=Gras Carnival

FROM THE 16th TO 21st FEBRUARY 1912
AT QUEBEC



PATRON:

His Honor the Lieutenant-Governor, Sir Francis Langelier

VICE-PATRON:

His Honor the Mayor of Quebec, Mr. Nap. Drouin

THURSDAY, FEBRUARY 15th.

- 10.00 A.M.—Appearance of the Heralds and Princes of the Court, announcing to the citizens the opening of the Mardi Gras Carnival on the morrow.
- 3.00 P.M.—Trotting Races on the ice at the Exhibition Grounds.
- 8.30 P.M.—Grand Concert, by the Quebec Symphony Society, at the Auditorium. (See advt., page 9).

FRIDAY, FEBRUARY 16th.

- 10.00 A.M.—Arrival at the Port of Quebec of the Royal Yacht bearing 'Rex', King of the Mardi Gras, and his suite.—Royal salute of 21 guns from Dufferin Terrace.
- 10.30 A.M.—Procession of the King through the streets of Quebec in his Royal Car, accompanied by the various guards and followed by summer and winter vehicles, automobiles and floats.
- 11.00 A.M.—Reception of the King by the Mayor of Quebec and his Council at the City Hall.—Presentation of an address, and the Golden Key of the "Ancient City of Champlain".
- 12.00 M.—Citizens will pay their respects to His Majesty, the King of the Mardi Gras, at the Chateau Frontenac.
- 2.00 P.M.—First parade of the grand winter circus in the streets.
- 3.00 P.M.—Second day of the trotting races at the Exhibition Grounds, attended by the King of the Mardi Gras and personages of his Royal Court.
- 7.30 P.M.—Grand Winter Circus, an attractive and intensely amusing entertainment, at the Drill Hall.

SATURDAY, FEBRUARY 17th.

- 9.00 A.M.—Meeting of Snowshoers on the Dufferin Terrace.
- 10.00 A.M.—Opening of the Annual Convention of the Snowshoe Clubs of the Dominion of Canada.

- 11.00 A.M.**—Civic Reception to the Canadian Snowshoe Clubs by His Worship the Mayor and the members of his Council.
- 2.00 P.M.**—Championship Snowshoe Races at the Kent House, Montmorency Falls.
- 2.30 P.M.**—The Winter Circus will give a special performance, at the Drill Hall, for the children.
- 8.00 P.M.**—Torchlight procession of Allegorical Cars and of Snowshoers in Costume, through the streets of Quebec.
- 10.00 P.M.**—Storming of St. Louis Gate by the Snowshoers.—Grand display of fireworks and illumination of the city.

SUNDAY, FEBRUARY 18th.

- 10.00 A.M.**—Meeting of the Snowshoers on the Terrace.
- 11.00 A.M.**—Church Parade of all the Snowshoe Clubs.
- 3.00 P.M.**—Visiting various Snowshoe Club Houses of Quebec and Levis.—Winter Sports at the Kent House, Montmorency Falls.
- 8.00 P.M.**—Smoking Concert and Distribution of Prizes to the winners of the winter sports.

MONDAY, FEBRUARY 19th.

- 10.00 A.M.**—War Dance by the Hurons, of Lorette, encamped at Place d'Armes.—Suguring Party at the Camp on Dufferin Terrace.—Sliding at the Kent House and on Dufferin Terrace.—Military Exercises on snowshoes, by the Soldiers of the Garrison, at the Esplanade.
- 2.30 P.M.**—Procession of tandems, automobiles, calèches, summer and winter vehicles, etc., through the principal streets of the city.
- 8.30 P.M.**—Fancy Dress Ball at the Chateau Frontenac.
- 9.00 P.M.**—Popular Masquerade Ball at the Drill Hall.—Also at the Auditorium Café, the latter under the auspices of the "Montagnais Snowshoe Club".

TUESDAY, FEBRUARY 20th.

(Mardi Gras).

- 10.00 A.M.**—Procession of Allegorical Cars and Decorative Floats through the principal streets of Quebec, including 30 cars of the Winter Circus.
- 2.30 P.M.**—Grand Winter Circus at the Drill Hall.
- 7.30 P.M.**—Last performance of the Winter Circus at the Drill Hall.
- 10.00 P.M.**—Sham Battle between the Snowshoers and the Soldiers of the Garrison.—Spectacular attack on St. Louis Gate and capture of the Mardi Gras.—Grand display of fireworks.—Burning of the Mardi Gras, in effigy, on the city walls at the St. Louis Gate.—Brilliant illumination of the entire city.
- Midnight.**—Tolling of bells in token of the passing of the Mardi Gras.



UNE SORTIE SUR LES
"COVE FIELDS".

OUTING ON THE
COVE FIELDS.

We Must Get Your Confidence

—No matter how long we have to wait for it. If you do not buy clothes from us to-day, you will to-morrow or the day after. Someone will reach you who has already bought Fashion-Craft clothes, and we are positive that their approval will influence your next purchase towards a FASHION-CRAFT shop.

Fashion-Craft

L. A. ROY

178 ST. JOHN ST.

128 ST. JOSEPH ST.

LEDROIT & FRERE

IMPORTATEURS

D'EPICERIES, VINS
SPIRITUEUX, ETC.

No. 9, rue Sault-au-Matelot,
Basse-Ville

Tel. 1215

Mardi-Gras Festival cannot be properly celebrated without the aid of

BOSWELL'S

Ale and Porter

TO BE HAD EVERYWHERE

NATIONAL BREWERIES LIMITED

DO NOT SAY:

Give Me a Cigar,
But ASK FOR the
MARDI-GRAS
CIGAR
LA JAMAICA
OR
WOODPECKER

NE DITES PAS:

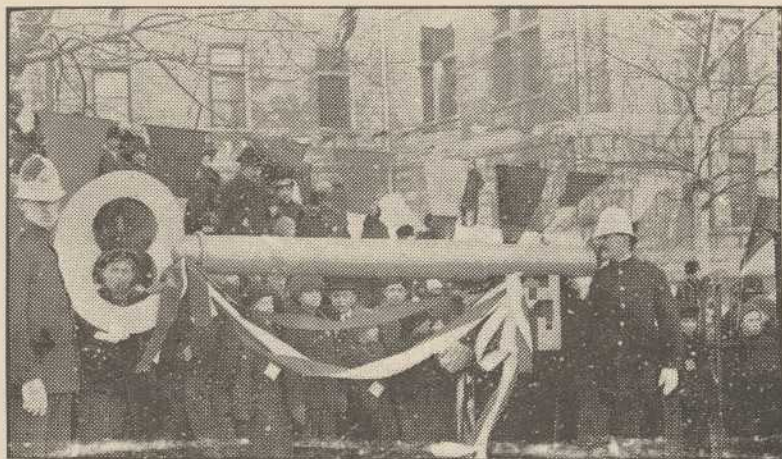
Donnez-moi un cigare,
Mais EXIGEZ le
CIGARE
MARDI - GRAS
LA JAMAICA
OU LE
WOODPECKER

Manufactured by the JAMAICA CIGAR FACTORY, Quebec



LA BERNE DU NOUVEAU.

BOUNCING A GREEN.



LA CLEF DE LA CITÉ.

THE KEY OF THE CITY.

Try Our **FULL**
COURSE Meal
for 25 cents.

EVERYTHING THE BEST
MONEY CAN BUY

WE SOLICIT A TRIAL, THEN
YOU'LL BE A REGULAR CUSTOMER.

Savoy Cafe & Quick Lunch

KOOMAS BROS., Proprietors

DINNER and SUPPER

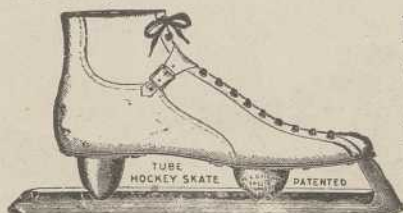
68 St. John St., - - Quebec

OUR COFFEE AND PIES
THE BEST IN THE CITY

WE CATER TO THE
BEST TASTE



We carry a Full Assortment of . . .



Ladies' Ball Shoes and
Gentlemen's Pumps
also Skating Boots and
Moccasins

PHONE 381

LEONARD BROS.

DIAMONDS
GOLD AND SILVER
WATCHES, CLOCKS
JEWELLERY &c
Always on hand

SPECIALTY: — FINE
WATCH & JEWEL-
LERY REPAIRING
Special attention to
orders.

Moderate prices and
good work guaranteed

J. F. Dobbin



*Watchmaker and
Jeweller*

29 Buade St. Opposite the Basilica **QUEBEC**

Sole Representa-
tive for the Provin-
ce of Quebec of
"SPEEDWELL"
"HUPMOBILE"
and "RAMBLER"

J. M. Landry

High-Class
Automobiles
and Garage

Q U E B E C

Agent for the
"GAULOIS"
"STEPNEY"
"PALMER"
"GOODRICH"
and "DUNLOP"
TIRES.



Phone

3765



Touring - 7 - Pass - \$ 2900





UNE HALTE À MI-CHEMIN.

A HALT HALF WAY.

EMOND & COTÉ

*Buyers and
Sellers of . . .*

Butter, Eggs
Cheese, Ham, etc.

Favorable terms.

PROFIT FOR ALL.

Remember the address :

*Acheteurs ou
Vendeurs de . .*

Beurre, Oeufs
Fromage, Jambon
etc.

PROFIT POUR TOUS.

Condition avantageuses.

Rappelez vous l'adresse :

22, ST-PIERRE -- QUEBEC

BUREAU ET MAGASINS
RUE ST-JEAN

TELEPHONE
1878

J. E. LIVERNOIS, LIMITEE

Produits Chimiques, Pharmaceutiques
et Photographiques

Instruments et Accessoires de Chirurgie
Remèdes Brevetés, Articles de Toilette
et Parfumerie

Kodaks à vendre ou à louer pour le Carnaval
Eastman Films, et tout ce qui concerne la
ligne Kodak, à nos magasins de la

RUE ST-JEAN et 19, RUE BUADE == QUEBEC

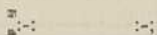
ARTHUR PAQUET

— MANUFACTURIER DE —

Bijouteries

Spécialités :— JONCS, BAGUES, CHAINES,
LOQUETS, GRAVURES,
ARGENTERIES, etc.

67 rue St-Joseph, St. Roch



QUEBEC



VOULEZ-VOUS
ETRE A LA MODE? **OUI!**

EH BIEN ! nous avons ce qu'il y
à de plus CHIC pour messieurs,
à des prix défiant toute compétition.

Une visite nous fait un client attiré.

NAPOLEON JACQUES

FOURNITURES POUR MESSIEURS

Telephone 2679

132 rue St-Joseph



LA PORTE ST-LOUIS.

ST. LOUIS GATE.



DEMANDEZ A VOS FOURNISSEURS LES

Bière & Porter

DE

“La Brasserie Champlain Ltée”



UN LIT MOELLEUX!

A SOFT BED!

W. McWILLIAM

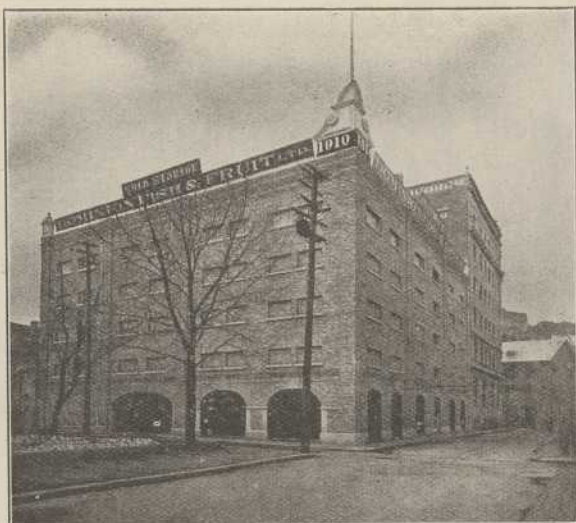
INCORPORATED

Confectioner

CAKES & CANDIES A SPECIALTY

138 ST. JOHN STREET
52 FABRIQUE “
165 ST. JOSEPH “

QUEBEC



DOMINION FISH & FRUIT

PROPRIETORS OF THE COLD STORAGE PLANT "DOMINION"

LIMITED

QUEBEC

WHOLESALE MERCHANTS

FRUITS - VEGETABLES
FISH OF ALL
SORTS

Fresh, Smoked, Salted, etc.

- ¶ Malpecque Oysters, also the famous Bulk Oysters, "Sealship" and other provisions.
- ¶ Butter, Cheese and Eggs,
- ¶ Tobacco, Maple Sugar, etc.
- ¶ A specialty—BANANAS, carloads received every week.

Ask for our Price List



Raquetteur.

Snowshoer.



CARIOLES RUSSES.

RUSSIAN SLEDS.

J. B. RENAUD & CIE ENREGISTREE

EPICERIES GENERALES

¶ Farine, Grains, Moulées,
Provisions, Poissons,
Huile de Poissons, Sel,
Etc.

¶ Exportateurs de Beurre,
Fromage, Sucre d'érable.

¶ Thé, Café, Sucre Conser-
ves Alimentaires, Epices
RENO

¶ Les marchandises de la
marque RENO sont en
grande demande.

118-150 rue St-Paul QUEBEC



UNE PARTIE DE "CURLING".

A CURLING MATCH.

AUDITORIUM THEATRE

High Class Attractions

CLARK BROWN,
Gen. Mgr.

FRANK FABER,
Res. Mgr.

BREAD, By far the largest variety
and finest quality in the city

BISCUITS: Full line 60 varieties, all
high grade goods at lowest prices

DELIVERED EVERYWHERE

ASK FOR WHOLESALE PRICE LIST AND TERMS

HETHRINGTON'S BAKERY

Office : 364 ST. JOHN ST. - QUEBEC

ESTABLISHED 1842

TELEPHONE 136

BOOTS - SHOES - SLIPPERS

W. JACQUES & SONS

Everything in Footwear

OVERSHOES & RUBBERS

PHONE
427

42½ FABRIQUE ST., - QUEBEC

E. A. ANCTIL & CO.

Merchant-Tailors

TELEPHONE 1689

53 BUADE ST., QUEBEC



EN ROUTE POUR LE
MARDI-GRAS.

EN ROUTE FOR THE
MARDI-GRAS.

LE CIGARE "NOBLEMEN"

"CE QU'IL Y A DANS UN NOM"



S. DAVIS & SONS ont choisi le nom de "NOBLEMEN" pour désigner un CIGARE noble en *qualité* et noble en *grosneur*.

Il n'y a que la FEUILLE PURE DE CUBA et des ouvriers de premier ordre qui sont employés dans la manufacture "NOBLEMEN."

Il est fumé par les millionnaires parce qu'il est le MEILLEUR.

Il est aussi fumé par les salariés pour la même raison et pour une autre à ajouter, savoir:

Il est à la portée de toutes les bourses, le "NOBLEMEN" se vend 2 POUR 25 CENTIMS.

Si votre fournisseur ne tient pas le "NOBLEMEN" ordonnez directement de

S. Davis & Sons Limited - Montreal, Que.

PRIX DU CENT EXPRESS PAYE) -- \$12.00

LES VISITEURS
sont priés de ne
pas laisser la ville
de Québec sans se
procurer une des
CELEBRES

PIPES

telle que vignette
ci-contre.



EN VENTE

CHEZ

TOUS LES BONS

DETAILLEURS

EN GROS PAR **JOS. COTÉ**

**IMPORTATEUR ET MANUFACTURIER
DE PIPES**

188, RUE ST-PAUL
Succursale : 179, rue St-Joseph



QUEBEC

E. JACOT

BIJOUTIER

SOUVENIRS
DE
QUEBEC

*Etablissement Technique et Esthétique pour Montres, Horloges, Bijouteries, Bagues, Joncs, Argenterie, Optique, Diamants et Pierres précieuses.
Travail très soigné.*

95, RUE ST-JOSEPH & QUEBEC



SOUVENIR DU CARNIVAL
DE 1911.—"SS. Montcalm".

A CARNIVAL SOUVENIR
OF 1911.—"SS. Montcalm."



LE KENT HOUSE EN ÉTÉ. KENT HOUSE IN SUMMER TIME.

Q. R., L. & P. CO.

Kent House, *Montmorency Falls*
 6 1/2 Miles from Quebec

- ⌋ *Electric Trains every half hour*
- ⌋ *The Ideal Winter Resort*
- ⌋ *Sliding, Skating, Skiing, Snowshoeing*
- ⌋ *Dancing in the Ball Room every Evening*
- ⌋ *Parties Specially Catered for*

For Terms and all other information, apply to

W. J. Allerton, Mgr.



GLISSOIRE DU KENT HOUSE.

SLIDE OF THE KENT HOUSE.

Holt, Renfrew & Co.

Limited

By Special Appointment

Strangers are invited
to visit our estab-
lishment.

There will be no
solicitation
to purchase



Visit our Free
Exhibition
of Canadian Animals
at Montmorency
Falls.

Furriers

TO HIS MAJESTY KING GEORGE V

*The Largest manufacturers of Fine Fur
Garments in Canada*

Snowshoes, Moccasins, Toboggans

QUEBEC - TORONTO - MONTREAL - WINNIPEG

American and European Plan

Prices: \$2.00 and Upwards

NEPTUNE INN

J. T. LEVALLEE, Proprietor



Nearest to
Railways and Boats
Unsurpassed for its
General Position

1708 - - PHONES - - 1852

115 Mountain Hill, Quebec

AT THE
Chateau Frontenac Souvenir Stand

Can be found : Something to suit all tastes and all purses. The Most Carefully Selected and Largest Assortment of SOUVENIRS in Quebec ; also something special for

THE
Mardi-Gras
 Festival



The News and Sporting Columns of THE DAILY TELEGRAPH, Quebec's only English evening Newspaper, will keep you best informed on Mardi-Gras and all local and foreign news

Largest and BEST Equipped JOB PRINTING HOUSE in Eastern Canada

THIS PROGRAMME WAS PRINTED in the HIGH-CLASS JOB PRINTING DEPARTMENT of
THE QUEBEC DAILY TELEGRAPH

THE UNITED PHOTOGRAPHIC STORES, LIMITED
 253 1/2
 BUADE STREET - QUEBEC



ASK TO SEE THE
 "ENSIGNETTE"
 VEST POCKET

COME AND SEE
 THE IDEA
 YOU CARRY IN YOUR

MAKE YOUR CARNIVAL SNAPS SHOTS POST CARD SIZE WITH A CAMERA

VENEZ AU

Bal du Carnaval

AU

CAFE DE L'AUDITORIUM

LUNDI, le 19 FEVRIER 1912

A 9 P.M.

ORCHESTRE CARBONNEAU

Sous le Patronage du "MONTAGNAIS"

ADMISSION 75 Cts.

AVIS—REPAS SERVIS A TOUTE HEURE AU

Café de l'Auditorium, P. W. Dugal, Prop. 142, rue St-Jean



PRD CARQUE 1912-02-16 S